

Брюксел, 5 декември 2025 г.  
(OR. en)

16493/25

ENER 658  
ENV 1343  
CONSOM 284  
DELECT 188

### ПРИДРУЖИТЕЛНО ПИСМО

---

|                     |  |
|---------------------|--|
| От:                 | Генералния секретар на Европейската комисия, подписано от г-жа Martine DEPREZ, директор  |
| Дата на получаване: | 5 декември 2025 г.   |
| До:                 | Г-жа Th  r  se BLANCHET, генерален секретар на Съвета на Европейския съюз  |
| № док. Ком.:        | C(2025) 8303 final   |
| Относно:            | ДЕЛЕГИРАН РЕГЛАМЕНТ (ЕС) .../... НА КОМИСИЯТА от 5.12.2025 година за поправка на текста на някои езици на Делегиран регламент (ЕС) 2023/1669 за допълнение на Регламент (ЕС) 2017/1369 на Европейския парламент и на Съвета по отношение на енергийното етикетиране на смартфони и таблети |

---

Приложено се изпраща на делегациите документ C(2025) 8303 final.

---

Приложение: C(2025) 8303 final



ЕВРОПЕЙСКА  
КОМИСИЯ

Брюксел, 5.12.2025 г.  
C(2025) 8303 final

**ДЕЛЕГИРАН РЕГЛАМЕНТ (ЕС) .../... НА КОМИСИЯТА**

**от 5.12.2025 година**

**за поправка на текста на някои езици на Делегиран регламент (ЕС) 2023/1669 за допълнение на Регламент (ЕС) 2017/1369 на Европейския парламент и на Съвета по отношение на енергийното етикетиране на смартфони и таблети**

(текст от значение за ЕИП)

## **ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ**

### **1. КОНТЕКСТ НА ДЕЛЕГИРАНИЯ АКТ**

Текстът на Делегиран регламент (ЕС) 2023/1669 на датски, естонски, испански, латвийски, малтийски, нидерландски, полски, румънски и шведски език съдържа грешки. С цел текстът на тези езици да се уеднакви с текста на останалите езици е необходимо да се приеме делегиран регламент за поправка на Делегиран регламент (ЕС) 2023/1669.

### **2. ПРАВНИ ЕЛЕМЕНТИ НА ДЕЛЕГИРАНИЯ АКТ**

С настоящия делегиран регламент се поправят грешки в превода на датски, естонски, испански, латвийски, малтийски, нидерландски, полски, румънски и шведски език.

# ДЕЛЕГИРАН РЕГЛАМЕНТ (ЕС) .../... НА КОМИСИЯТА

от 5.12.2025 година

за поправка на текста на някои езици на Делегиран регламент (ЕС) 2023/1669 за допълнение на Регламент (ЕС) 2017/1369 на Европейския парламент и на Съвета по отношение на енергийното етикетиране на смартфони и планшети

(текст от значение за ЕИП)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕС) 2017/1369 на Европейския парламент и на Съвета от 4 юли 2017 г. за определяне на нормативна рамка за енергийно етикетиране и за отмяна на Директива 2010/30/ЕС<sup>1</sup>, и по-специално член 16, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

- (1) Текстът на Делегиран регламент (ЕС) 2023/1669 на Комисията<sup>2</sup> на датски, естонски, испански, латвийски, малтийски, нидерландски, полски, румънски и шведски език съдържа грешка в приложение III, точка 2.2, буква а), трето изречение, която се отнася до поставянето на етикета. Грешката променя смисъла на тази разпоредба, като я засяга по същество. Текстът на датски език съдържа още една грешка. Пунктуационният знак между две изречения е пропуснат, което може да доведе до езикова неяснота.
- (2) Поради това текстът на Делегиран регламент (ЕС) 2023/1669 на датски, естонски, испански, латвийски, малтийски, нидерландски, полски, румънски и шведски език следва да бъде съответно поправен. Поправката не се отнася за текста на останалите езици,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

*Член 1*

*(не засяга българската версия)*

*Член 2*

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

---

<sup>1</sup> ОВ L 198, 28.7.2017 г., стр. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2017/1369/oj>.

<sup>2</sup> Делегиран регламент (ЕС) 2023/1669 на Комисията от 16 юни 2023 г. за допълнение на Регламент (ЕС) 2017/1369 на Европейския парламент и на Съвета по отношение на енергийното етикетиране на смартфони и планшети (ОВ L 214, 31.8.2023 г., стр. 9, ELI: [http://data.europa.eu/eli/reg\\_del/2023/1669/oj](http://data.europa.eu/eli/reg_del/2023/1669/oj)).

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 5.12.2025 година.

*За Комисията*  
*Председател*  
*Ursula VON DER LEYEN*